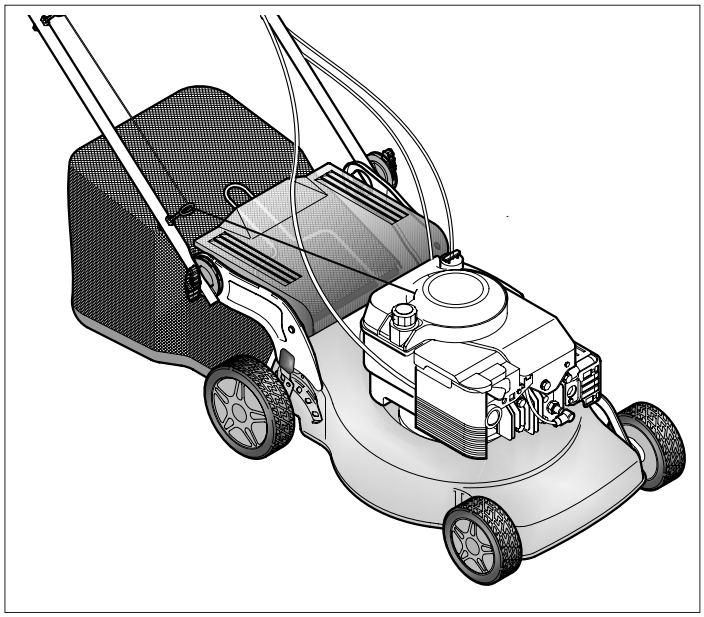
Electrolux

Libretto d'istruzione e uso
Notice d'instructions et mode d'emploi
Instruction manual
Bedienungsanleitung
Manual de uso y manutencion
Gebruiksaanwijzing
Livro de instrucçoes e modo de emprego
Instrukcja obsługi i konserwacji
Használati utasítás
Návod k používání
Brugsvejledning
Bruksanvisning
Bruks- og vedlikeholdsveiledning
Käyttöohjeet
Navodila za uporabo in vzdrževanje
Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης



Rasaerba semovente
Tondeuse tractée
Self-propelled lawn mower
Selbstfahrender Rasenmäher
Cortadora de hierba propulsada
Zelfrijdende grasmaaimachine
Cortagrama semovente
Kosiarka do trawy z napędem
Önjàrò- fûnyíró
Samohybná sekačka trávy
Selvkørende plæneklipper
Självgående gräsklippare
Gressklipper med drift
Itseliikkuva ruohonleikkuri
Kosilnica na avtomatski pogon
Αυτοκίνητη χλοοκοπτική μηχανή

Rasaerba con motore a scoppio - Lama 53 cm

Tondeuse avec moteur thermique - Lame 53 cm.

Lawn mower with petrol engine - 53 cm blade

Rasenmäher mit Explosionsmotor - Messer 53 cm

Cortadora de hierba con motor de explosión – Cuchilla 53 cm.

Grasmaaimachine met verbrandingsmotor – Mes 53 cm.

Cortagrama com motor a explosão – Lamina 53 cm.

Kosiarka do trawy z silnikiem benzynowym – Noż 53 cm.

Robbanò-motor hajtàsù fûnyíró - Kès 53 cm

Sekačka na trávu se spalovacím motorem – žací nůž 53 cm

Plæneklipper med benzinmotor – 53 cm klinge

Gräsklippare med bensinmotor - Kniv 53 cm

Gressklipper med benzinmotor - 53 cm kniv

Räjähdysmoottorilla varustettu ruohonleikkuri – Terä 53 cm

Motorna kosilnica – rezilo 53 cm.

Χλοοκοπτική μηχανή με κινητήρα εσωτερικής καύσης - Μαχαίρι 53 cm.

Il presente manuale rappresenta una parte integrante del prodotto. Vi preghiamo di conservarlo per ogni ulteriore utilizzo.

Le manuel présent fait partie intégrante du produit; nous vous prions en conséquence de le conserver pour toutes nécessités ultérieures.

The present manual constitutes an integral part of the product and it should be kept for all future reference.

Das vorliegende Handbuch gehört zu einem festen Bestandteile des Produktes und muss deshalb zur Einsichtnahme sorgfältig aufgehoben werden.

El presente manual representa una parte integrante del producto. Les rogamos que lo conserven para cualquier ulterior empleo.

Deze handleiding is een integrerend deel van het product. Wij verzoeken u hem te bewaren voor iedere mogelijke nadere raadpleging

Este manual representa uma parte integrante do produto. Recomendamos guardá-lo para outros usos.

Niniejsza instrukcja stanowi integralną część produktu. Prosimy przechowywać ją do kazédego dalszego uzytkowania.

A jelen szakkönyv a termék szerves részét képezi. Kérjük megörizni minden utólagos használatért.

Tato uživatelská příručka je neopomenutelnou součastí výrobku. Uschovejte ji pro další použití.

Håndbogen er en integreret del af produktet. Den skal opbevares omhyggeligt for yderligere konsultation.

Denna manual utgör en integrerande del av produkten. Vi ber er spara den för senare bruk.

Dette håndboken representerer en fullende del av produkten. Det skal oppbevares for alle ytre anvendelser.

Tämä käyttöopas kuuluu olennaisena osana tuotteeseen. Säilytä se huolellisesti myöhempää käyttöä varten.

Navodila za uporabo in vzdrževanje so sestavni del izdelka, zato prosimo, da jih shranite in upoštevate za nadaljnjo uporabo.

Το παρόν εγχειρίδιο αποτελεί ενα ολοκληρωτικό μέρος του προιόντος. Σας παρακαλούμε να το φυλάξετε με προσοχή για κάθε περαιτέρω χρήση.

I
F
GB
D
E
NL
P
PL
H
SK
CZ
DK
S
N
SF
SLO
GR

La ringraziamo per la fiducia accordataci con l'acquisto del nostro rasaerba. Siamo certi che avrà modo di apprezzare nel tempo e con soddisfazione la qualità del nostro prodotto. La preghiamo di leggere attentamente questo manuale predisposto appositamente per informarla circa il suo uso corretto in conformità ai requisiti essenziali di sicurezza.

Nous vous remercions de la préférence que vous nous avez accordée en choisissant notre tondeuses. Nous sommes persuadés que vous pourrez apprécier dans le temps la qualité de notre produit et que vous en serez entièrement satisfaits.Nous vous prions de lire attentivement ce manuel, spécialement conçu pour illustrer l'utilisation correcte de cette machine, dans le respect des normes de sécurité fondamentales.

We wish to thank you for choosing our lawn mowers. We are confident that the high quality of our machine will meet with your satisfaction and appreciation and that your lawn mower will give you long-lasting service.Before starting to use your machine, make sure to read with care this manual, which has been purposely drawn up to provide you with all the necessary information for proper use, in compliance with basic safety requirements.

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen, das Sie uns durch den Kauf unseres Rasenmäher entgegengebracht haben und sind sicher, daß Sie mit der Qualität unseres Produkte zufrieden sein werden.Wir bitten Sie, dieses Handbuch aufmerksam durchzulesen, das Sie über die richtige Verwendung in Übereinstimmung mit den Sicherheitsvorschriften informiert.

Le damos las gracias por la confianza que nos ha demostrado al comprar nuestro cortacesped. Estamos seguros de que podrá apreciar con el tiempo y con satisfacción la calidad de nuestro producto.Le rogamos lea atentamente este manual preparado expresamente para informarle sobre el uso correcto con arreglo a los requisitos básicos de seguridad.

Wij danken u voor het vertrouwen waarmee voor u onze maaimachine heeft gekozen.
U zult langduring plezier hebben van de kwaliteit van dit produkt.
Leest u aandachtig dit handboek, dat speciaal bedoeld is om u te informeren over het juiste gebruik ervan volgens de vereiste veiligheidsvoorwaarden.

Agradecemos a preferência que nos deram, escolhendo a nossa cortadores de relva.Estamos seguros que, com o tempo, podereis apreciar a qualidade dos nossos produtos e ficareis plenamente satisfeitos.
Pedimos a leitura atenta deste manual, preparado especialmente para informar da utilização correcta da máquina e das normas de segurança fundamentais.

Gratulujemy Państwu zakupu naszej kosiarka do trawy jesteśmy pewni, zée będziecie Państwo usatysfakcjonowani wysoką jakością naszego produktu.
Prosimy o uważne przeczytanie całej instrukcji obsługi i szczegółowe zapoznanie się ze wskazaniami dotyczącymi bezpieczenstwa uzytkowania urządzenia.

Köszönjük Fűnyírógép megvásárlása útján belénkhelyezett bizalmat. Biztosak vagyunk, hogy meg lesz elégedve gyártmanyunk minoségével. Kérjük, olvassa el figyelemmel ezt az utasítást a helyes használati mod és a biztonsági eloirások betartása érdekében.

Děkujeme za Vaši důvěru, kterou jste projevili nákupem naší sekačky na trávu. Jsme přesvědčeni, že vysoká kvalita našich výrobků splní Vaše očekávání a sekačka Vám bude spolehlivě sloužit po dlouhou dobu. Než sekačku nastartujete, přečtěte si pozorně tento návod k používání, který Vám poskytne všechny nezbytné informace týkající se použití stroje v souladu se základními bezpečnostními předpisy.

Vi takker dig for at have valgt en af vores plæneklippere. Vi er overbeviste om, at maskinens høje kvalitet og præstationer vil tilfredsstille dine forventninger og klippe din plæne lang tid fremover. Læs vejledningen grundigt igennem, da den indeholder vigtige råd til en korrekt anvendelse i overensstemmelse med de vigtigste sikkerhedskrav.

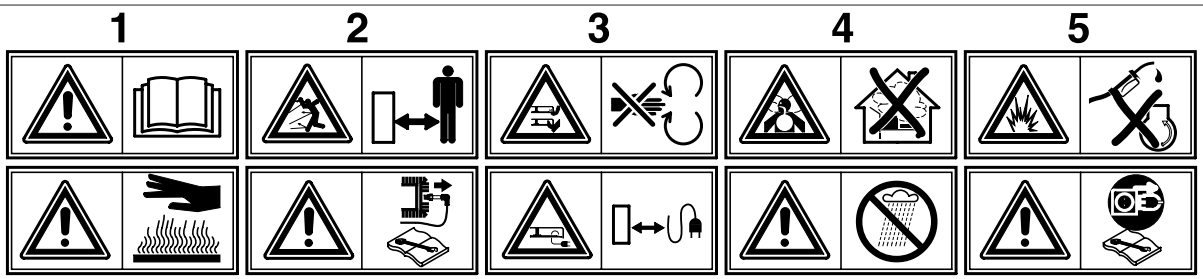
Vi tackar er för det förtroende ni visat oss genom att köpa vår gräsklippare. Vi är övertygade om att ni med tillfredsställelse kommer att uppskatta vår produkts kvalitet under en lång tid framöver. Vi ber er att noggrannt läsa denna bruksanvisning som har till uppgift att informera er om hur man ska använda gräsklipparen på ett korrekt sätt i enlighet med nödvändiga säkerhetskrav.

Takk for tilliten du har vist ved å kjøpe vår gressklipper. Vi er sikker på at du i fremtiden vil sette pris på og ha glede av kvaliteten til vårt produkt. Vi ber deg om å lese denne veiledningen for å få all informasjon om riktig bruk i overensstemmelse med de viktigste sikkerhetskravene.

Kiitämme ruohonleikkurimme valinnasta. Olemme varmoja, että tuotteemme tarjoaa parhaan mahdollisen suorituskyvyn ja kestää käytössä pitkään. Lue käyttöopas huolellisesti, sillä se antaa tärkeää laitteen oikeaan ja turvalliseen käyttöön liittyvää tietoa.

Spoštovani kupec, zahvaljujemo se Vam za nakup enega naših proizvodov in Vam želimo veliko zadovoljstva pri delu z novo kosilnico.
Preden pričnete z uporabo kosilnice, pozorno preberite navodila, predstavljena v tem priročniku, da bi spoznali in razumeli njegovo vsebino glede pravilne uporabe kosilnice in temeljnih varnostnih ukrepov pri delu.

Σας ευχαριστούμε για την προτίμηση που μας δείξατε αγοράζοντας την χλοοκοπτική μας μηχανή. Είμαστε βέβαιοι οτι χρησιμοποιώντας την θα μπορέσετε να εκτιμήσετε με ευχαρίστηση την ποιότητα του προϊόντος μας. Σας παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο αυτό που συντάχθηκε επίτηδες για να Σας πληροφορεί κατά σωστό τρόπο όσον αφορά την σωστή χρήση της μηχανης σύμφωνα με τους βασικούς κανόνες ασφαλείας.



1

Attenzione! *Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso*
Attention! *Lire le manuel d'instructions avant utilisation.*
Caution! *Read the instruction manual before use.*
Achtung! *Vor der Verwendung ist die Bedienungsanleitung zu lesen.*

Atención! *Leer el manual de instrucciones antes del uso.*
Pas op! *De gebruiksaanwijzing voor het gebruik nauwkeurig doorlezen.*
Atenção! *Ler o manual de instruções antes do uso.*
Uwaga! *Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi.*

Figyelem! *Elolvasni az utasìtàsokat a hasznàlat elott.*
Upozornění! *Než začnete sekačku používat, pozorně si prostudujte návod k používání.*
Forsigtig! *Læs vejledningen igennem inden ibrugtagning.*
Varning! *Läs bruksanvisningen innan ni använder gräsklipparen*

Advarsel! *Les bruksveiledningen før bruk.*
Huomio! *Lue käyttöopas huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa.*
Pozor! *Pozorno preberite navodila preden pričnete z uporabo kosilnice.*
Προσοχή! *Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πρίν απο την χρήση.*

2

Tenere le persone estranee fuori dalla zona di pericolo!
Eloigner toute personne etrangère de la zone dangereuse!
Keep other people well away from the danger area!
Unbefugte dürfen nicht in den Gefahrenbereich gelangen!

Mantener al personal ajeno fuera de la zona de peligro!
Zorg ervoor dat andere personen buiten de gevarenzone blijven!
Manter pessoas estranhas fora da zona de perigo
Osoby postronne nie powinny przebywac w zasięgu pracy urządzenia.

A veszélyes területen ne tartózkodjanak idegenek!
V nebezpečné vzdálenosti se nesmí zdržovat cizí osoby!
Hold uvedkommende personer på sikker afstand af farezonen!
Håll alla obehöriga på avstånd från riskområdet!

Hold uvedkommende utenfor faresonen!
Älä anna asiattomien henkilöiden oleskella vaara-alueella!
Oddaljite tuje osebe iz delovnega območja kosilnice!
Απομακρύνετε τα άσχετα πρόσωπα απο τον χώρο κινδύνου.

3

Attenzione*:pericolo ferimento mani e piedi.*
Attention! *Danger de blessures des mains et des pieds.*
Warning*: Risk of hand and feet injury.*
Achtung*: Hand- und Fussverletzung*

Atención*: peligro heridas a manos y pies.*
Let op, *gevaar voor verwondingen aan handen en voeten.*
Atenção, *perigo machucamento mãos e pés.*
Uwaga, *wirujący nóż niebezpieczenstwo zranienia rąk i nóg.*

Figyelem, *veszèly: kezek ès làbak megsebzèse.*
Pozor*, nebezpečí poranění rukou a nohou.*
Forsigtig: *Fare for tilføjelse af sår på hænder og fødder.*
Varning*: risk för skada på händer och fötter.*

Advarsel: *Fare for å skade hendene og føttene.*
Huomio*: käsien ja jalkojen loukkaantumisen vaara.*
Pozor! *Nevarnost poškodb rok in nog!*
Προσοχή! *Κίνδυνος τραυματισμού χεριών και ποδιών.*

4

Pericolo di aspirazione di gas tossici! Non utilizzare l'apparecchio in ambienti chiusi o poco ventilati.
Danger d'inhalation de gaz toxiques! Ne pas utiliser l'appareil dans des espaces fermés ou peu ventilés.
Risk of breathing in toxic gases ! Do not use the appliance in closed or poorly ventilated environments.
Gefahr des Einatmens giftiger Gase ! Das Gerät darf nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen verwendet werden.

Peligro de aspiración de gases tóxicos! No utilizar el aparato en ambientes cerrados o poco ventilados.
Gevaar voor inademing van giftige gassen! Gebruik het apparaat niet in gesloten of niet goed geventileerde ruimtes.
Perigo de aspiração de gás tossicos! Não utilizar o aparelho em lugares fechados ou pouco ventilados.
Niebezpieczenstwo wdychania gazów trujących! Nie uzywać urządzenia w pomieszczeniach zamkniętych lub o słabym przewietrzeniu.

Mèrgezo gàzak belègzèse veszèly! Ne hasznàlni a gèpet zàrt vagy kevèsbè szelloztetett helysègekben.
Nebezpečí vdechování toxických plynů! Výrobek nesmí být používán v uzavřených nebo nedostatečně větraných prostorách.
Fare for indånding af giftige gasser! Anvend andrig maskinen i lukkede eller dårligt ventilerede rum.
Risk för inandning av giftiga gaser! Använd inte apparaten i stängda eller dåligt ventilerade lokaler.

Fare for å puste inn giftige gasser! Ikke bruk apparatet i lukkede eller dårlig ventilerte lokaler.
Myrkyllisten kaasujen hengittämisen vaara! Älä käytä laitetta suljetuissa tai riittämättömästi ilmastoiduissa tiloissa.
Nevarnost vdihavanja strupenih izpušnih plinov! Nikoli ne uporabljajte kosilnice v zaprtem ali slabo zracenem prostoru.
Κίνδυνος εισπνοής τοξικών αερίων. Μη χρησιμοποιείτε την συσκευή σε κλειστους ή λίγο αεριζόμενου χώρους.

5

Pericolo di esplosione! *Non effettuare rabbocchi di carburante con motore in moto.*
Danger d'explosion ! *Ne pas faire le plein de carburant, moteur en marche.*
Risk of explosion ! *Do not top up with fuel with engine running.*
Explosionsgefahr ! *Treibstoff darf nicht bei laufendem Motor nachgefüllt werden.*

Peligro de explosión! *No rellenar con carburante cuando el motor está encendido*
Gevaar voor explosie! *Vul geen brandstof met draaiende motor bij.*
Perigo de explosão! *Não juntar o carburante com o motor em função*
Niebezpieczenstwo wybuchu! *Nie przelewać paliwa przy zapalonym silniku*

Robbanàsveszèly! *Ne hajtani vègre az uzemanyag toltèst amikor a motor mukodèsben van.*
Nebezpečí výbuchu! *Pohonné hmoty je zakázáno doplňovat pokud je motor v chodu.*
Eksplosionsfare! *Fyld aldrig brændstof på med motoren tændt.*
Risk för explosion! *Utför inte påfyllning av bränsle med motorn igång.*

Fare for eksplosjon! *Ikke etterfyll drivstoff med motoren i gang.*
Räjähdyksen vaara! *Älä suorita polttoaineentäydennystä moottorin käydessä.*
Nevarnost eksplozije! *Ne nalivajte gorivo v kosilnico, ko motor deluje.*
Κίνδυνος έκρηξης! *Μη βάζετε τα καύσιμα με τον κινητήρα υπο κίνηση.*

6

Attenzione! *Superficie calda.*
Attention! *Surface chaude*
Caution! *Hot surface*
Achtung! *Oberfläche ist heiß.*

Atención! *Superficie caliente*
Pas op! *Warm oppervlak*
Atenção! *Supercifie quente*
Uwaga! *Powierzchnia gorąca*

Figyelem! *Meleg felulet.*
Výstraha! *Horký povrch.*
Forsigtig! *Varm overflade.*
Varning! *Mycket het yta.*

Advarsel! *Varm overflate*
Huomio! *Kuuma pinta.*
Pozor! *Vroca površina.*
Προσοχή! *Επιφάνεια θερμή.*

7

Attenzione! *Spegnere il motore e staccare la candela prima di effettuare qualunque manutenzione*
Attention! *Eteindre le moteur et enlever la bougie avant d'effectuer quelque opération d'entretien que ce soit.*
Caution! *Switch off the engine and disconnect the spark plug before undertaking any maintenance work.*
Achtung! *Vor der Ausführung jeglicher Wartungsarbeiten ist der Motor abzuschalten und die Zündkerze abzuklemmen.*

Atención! *Apagar el motor y extraer la bujía antes de efectuar cualquier manutención*
Pas op! *De motor uitzetten en de bougie ontkoppelen alvorens enige onderhoudshandeling uit te voeren.*
Atenção! *Desligar o motor e a vela antes de qualquer manutenção*
Uwaga! *Przed wykonaniem jakiejkolwiek konserwacji zgasic silnik zdjąć przewód ze świecy*

Figyelem! *Kikapcsolni a motrot ès kiiktatni a gyertyàt minden karbantartàsi muvelet elott.*
Výstraha! *Před zahájením jakékoli údržby stroje vypněte motor a odpojte kabel ze zapalovací svíčky.*
Forsigtig! *Enhver form for vedligeholdelse skal ske med slukket motor og frakoblet tændrør.*
Varning! *Stäng av motorn och lossa tändstiftet innan*

något som helst ingrepp för underhåll utförs.
Advarsel! *Slå av motoren og kople fra tennpluggen før det utføres vedlikehold.*
Huomio! *Sammuta moottori ja irrota sytytystulppa ennen minkään huoltotoimenpiteen aloittamista.*
Pozor! *Ugasnite motor in snemite kabel s sveèke pred kakršnemkoli vzdrzevalnem delu*
Προσοχή! *Σβήνετε τον κινητήρα και αποσυνδέετε το μπουζί προτού κάνετε οποιαδήποτε επέμβαση συντήρησης*

8

Tenere il cavo di alimentazione lontano dall'utensile tagliente.
Ecarter le câble d'alimentation de l'outil tranchant.
Keep the power supply cable well away from the cutting tool.
Das Speisekabel darf nicht in den Bereich des Schneidwerkzeuges gelangen.

Mantener el cable de alimentaciòn lejos de la herramienta de corte,
De voedingskabel op afstand van de maairichting houden.
Manter pessoas estranhas fora da zona de perigo.
Przewód zasilający nie może znajdować się w zasięgu pracy noża.

A veszlyes területen ne tartózkodjanak idegenek!
Zákaz zdrziavania sa cudzích osôb v nebezpecnej oblasti.
Strømtilførselskablet må ikke være i nærheden af skæreredskabet.
Håll matningskabeln på säkert avstånd från klippningsverktyget.

Hold strømkabel i god avstand fra kniven.
Pidä virtajohto kaukana leikkaavasta terästä.
Vedno ohranite razdaljo med elektricnim kablom in rezilom.
Κρατάτε το τροφοδοτικό καλώδιο μακριά απο το κοφτερό εργαλείο.

9

Attenzione! *Proteggere dalla pioggia e dall'umidità.*
Attention! *Protéger de la pluie et de l'humidité.*
Caution! *Shelter from rain and humidity.*
Achtung! *Vor Regen und Nässe schützen.*

Atención! *Proteger de la lluvia de la humedad.*
Voorzichtig! *Beschermen tegen regen an vocht.*
Atenção! *Protegercontra a chuva e a humidade.*
UWAGA! *Zabezpieczyć przed deszczem i wilgocią.*

Figyelem! *Óvni az esőtől és a nedvességtől.*
POZOR! *Chraňte před deštěm a vlhkem.*
BEMÆRK!*Skal beskyttes mod regn og fugtighed*
Varning! *Skyddas från regn och fukt.*

Pas på! *Beskyttelse mot regn og fuktighet.*
Varoitus! *Suojele sateelta ja kosteudelta.*
Pozor! *Zaščitite pred dežjem in vlažnostjo.*
Προσοχη ! *Προστατευετε απο την βροχη και την υγρασια*

10

Prima di qualsiasi intevento sull'utensile tagliente togliere la spina di alimentazione
Déconnecter la fiche avant d'intervenir sur l'outil tranchant
Before carrying out any operations on the cutting tool, disconnect the plug
Vor jeglicher Arbeit am Schneidwerkzeug den Stecker abnehmen

Antes de intervenir en la herramienta de corte quitar la clavija
Voor alle onderhoudswerkzaamheden aan de snijinrichting de stekker uittrekken
Afastar o cabo de alimentação da parte de corte.
Przewód zasilający nie powiniwn znajdowac się w zasięgu pracy noża.

Elektromos kábelt a pengétől távoltartani
Elektrická snúra musí byt' d'aleko od rezacieho nástroja.
Tag stikket ud af stikkontakten, inden der røres ved kniven.
Innan något som helst ingrepp på klippningsverktyget sker, tag ut kontakten för elektrisk matning.

Ta av tilføringstøpselen før alle inngrepene på verketøyet.
Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen minkään leikkaavaan terään tehtävän toimenpiteen suorittamista.
Ugasnite motor in snemite električni kabel pred kakršnemkoli vzdr•evalnem delu.
Προτού κάνετε οποιαδήποτε επέμβαση στο κοφτερό εργαλείο βγάζετε το φις τροφοδοσίας.

A NOMENKLATÚRA *(začíná na straně 35)*

1	Horná rúčka	7	Karoséris	13	Plynová páka
2	Pumpička sycení	8	Páka na nastavenie vyšky rezu	14	Poistná páka
3	Skrutka, poistná matica hornej rúčky	9	Sviečka	15	Celok reduktora
4	Vrece skosenej trávy	10	Uzáver benzí nocej nádrže	16	Maska rukoväti
5	Uzáver na plnenie oleja	11	Rúčka na pohon motora	17	Páka spojky
6	Uzáver na vypúšťanie oleja	12	Zadny chránič		

B MONTÁŽ VRECE SKOSENEJ TRÁVY *(začíná na straně 35)*

C MONTÁŽ ZADNY CHRÁNIČ *(začíná na straně 35)*

D MONTÁŽ *(začíná na straně 36)*

Samohybná sekačka trávy

Sejmout konce rukojetí, připojit kabely, jak je ukázáno a konce rukojetí uvést do pùvodního stavu.

E VLOŽENÍ UZÁVĚRU PRO MULČOVÁNÍ (MULCHING) *(začíná na straně 37)*

Pro sekání trávy s mulčováním (bez sběru posekané trávy) nadzdvihněte přepážku, nasaďte uzávěr a připevněte jej pružinou podle znázornění na obrázku.

F NASTAVENÍ VÝŠKY KLIKY *(začíná na straně 37)*

G NASTAVENIE VYŠKY REZU *(začíná na straně 37)*

H PRÍPRAVA OCHRANY *(začíná na straně 37)*

- Pracujte vždy s namontovaným zberačom trávy alebo s namontovaným deflektorom.
- Vypnite vzdy motor ked' manipulujete so zberacom trávy a ked' nastavujete vysku rezu.
- Ked' je motor zapnuty, je prísne zakázané priblízit' sa rukami alebo spickami nôh pod okraj karosérie alebo k jej otvoru.

I *(začíná na straně 37)*

Prv než začnete kosit' trávu, pozbierajte z nej všetky nežiadúce telesá. Počas práce dávajte pozor na všetky nežiadúce telesá, ktoré zostali na tráve.
Používatel' je zodpovedný za osobu, ktorá sa nachádza v pracovnej blízkosti.
Pocas nábehu motora uzívatel' nesmie nadvihnút' kosacku, v prípade potreby ju iba nahnút' tak, aby bol nož otočený smerom na opačnú stranu od uživatel'a.

J *(začíná na straně 37)*

Ked' je motor v chode, v žiadnom prípade sa nepribližujte rukami alebo špičkami nôh pod karosériu alebo k jej otvoru.

K PREVÁDZKA *(začíná na straně 37)*

PRÍPRAVA MOTORA

Pred prípravou motora sa oboznámte s návodom k požitiu motora, dodaného výrobcom.
POZOR: Před použitím přidat oleje do motoru (0.6l).

L *(začíná na straně 37)*

ŠTART MOTORA

Po montáži motora pokračujte nasledovne:
a) *pre motory so systémom CHOKE:*
pre modely s plunovou pákou, v prípade ked' je motor studený, nastavte plynovú páku (13) do pozície START.
b) Na štart motora spustire ručnú brzdu (14), páku držte přitisknutou proti rukojeti při startu i při užívání stroje – aktivuje brzdu motoru.
c) *Pre motory so systémon PRIMER:*
stlačte 3/4 krát obohacovaciu pumpičku (2) na karburátori; u modelov s plynovou pákou nastavte plynovú páku (13) do pozície MAX.
Dalšie vysvetlenia nájdete v návode k použitiu matora.
d) Štart motora:
ŠTART RÚCNÝ : (Držet páku zastavení motoru (14)).
- Chytit' nábehovú rúčku (11) a vol'ne potiahnut' lanko až pokial' nezacítite odpor, vyvolaný tlakom; pustite rúčku a energicky potiahnite.

M

(začíná na straně 38)

Počas prevádzky majte stlačenú rúčku (14); po jej pustení sa motor zastaví.
REZ
Na kosenie trávy posúvajte prístroj ručne alebo zapnite automatický posun.

Zapnutie automatického posunu: zdvihnite plynovú páku (17) a držte ju stlačenú.
UPOZORNENIE! *Zapnite iba vtedy, ked' je motor c chode.*
Vypínanie automatického posunu: pustite plynovú páku.

N

(začíná na straně 38)

Doležité: Ked' sa stlačením plynovej páky automatický posun nezapne, treba nastavit' šnúru spojky tak, že vsuniete pružinu (P) do jedného z nasledujúcich otvorov dostičky alebo do otvoru "S" .

O

CELOK PRE AUTOMATICKY POSUN *(začíná na straně 38)*

Pravidelne kontrolujte celok pre automatický posun a udržujte ho čistý. Ovzvášt' udržujte v čistote ozubené koliesko (18) a ozubeny prevod (19).
Čistotu kontrolujte tak, že odsroubovaním skrutky skrutky (20) vytiahnete koleso (21).

BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Školenie

a)Kosacku nemajú povolené používat' deti do 16 rokov a osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom k použitiu.
b)Užívatel' je zodpovedný za osobu, ktorá sa nachádza v pracovnej blízkosti. Deti a domáce zvielatá sa nesmia zdržiavat' v pracovnom priestore.
c)Tento prístroj je povolené používat' iba na kosenie prírodnej trávy. Nie je povolené používanie za inym účelom (napr. na vyrovnávanie terénu pri mraveniskách alebo krtovych dierach).
d)Pracujte len za dostatočného svetla
e)Prv než začnete kosit' trávu, pozbierajte z nej všetky nežiadúse telesá. Počas práce dávajte pozor na všetky nežiadúce telesá, ktoré zostali na tráve.

Príprava/Prevádzka

a)Počas kosenia majte oblečené hrubé ponozky a dlhé nohavice.
b)Pred kosením sa uistite, aby všetky nože a sekacie časti boli správne upevnené. Rezacie casti brúste z každej; strany rovnako, aby nedošlo k nevyváženiu. Ked' je nôž znacne poskodeny treba ho vyment'.
c)Vypnite motor. vytiahnite čiapočku sviečky a vyčkajte zastavenie noža ked':
- manipulujete s ochranným mechanizmom
- prepravujete, zdvíhate, alebo presúvate prístroj z pracovného prostredia
- vykonávate údržbu alebo čistenie stroja
- siahate na nôž
- nastavujete výšku rezu
- nechávate prístroj bez dozoru

Po vypnutí motora sa nôž niekol'ko sekúnd točí

d)Upozornenie! Pohonná látka je horl'avina:
- Pohonnú látku skladujte iba v kanistrách na tento účel
- Tankujte výlucne vonku a nefajčite
- Pred nábehom motora naplnte nádrž. Neotvárajte nádrž, alebo nepridávajte benzín vtedy. ked' sa motor toci alebo ked' je este teply.
- Nikdy nespústajte motor pri vyteenom benzíne. Presunte prístroj d'aleko od tohto priestoru a nespúštajte motor, až dokial' sa benzínové pary nerozplynú
- Pozorne zatiahnite uzáver na nádrži.

e)frístroje so spal'ovacím motorom nikdy nepoužívajte v uzavretých priestoroch, lebo by mohlo nastat' nebezpecie otrávenia.
f)Když sekáte louku, nesmíte nikdy běhat; vždy musíte jen kráčet.
g)Obizzlášt' si dávajte pozor pri zmene chodu a vtedy. ked' t'aháte kosacku smerom k Vám.
h) Kosenie nerovných plôch si vyžaduje zvláštnu opatrnost':
- noste nesmykajúcu sa obuv
- dávajte pozor, kde stúpate
- pohybujte sa smerom k svahu, nikdy smerom dolu alebo hore
- dávajte pozor pri zmene smeru
- nekoste prílis prudké svahy

i)Kosacku používajte iba vtedy, ked' sú v poriadku všetky ochranné kryty a bezpecnostné opatrenia.
j)V prípade nesprávneho používania zberača skosenej trávy može nastat' nebezpečie, týkajúce sa otáčajúceho noža a predmetov, vrhaných do okolia.
k)Z bezpečnostnych dôvodov motor nesmie nikdy prekrocit' pocet otácok, uvedených na štítku.
l) Motor zapínajte pozorne a podl'a návoduKed' je motor zapnutý, je prísne zakázané priblížit' sa rukami alebo spickami noh pod okraj karosérie alebo k jej otvoru.
m) Nikdy nenadvihujte kosacku, ked' je motor v chode. V prípade potreby ju iba nahnite tak, aby bol nôž otocený opacným smerom k užívatel'ovi.
n) Ked' nôž narazí na prekážku, vypnite motor, vytiahnite čiapocku sviecky a nechajte si ju skontrolovat'.

drzba a skladovanie

a)Uistite sa, aby všetky matice a skrutly boli riadne zatiahnuté.
b)Prístroj s pohonnou látkou v nádrži nikdy neuskladnujte tam, kde by bolo nebezpecie vzniku požiaru.
c)Pred odložením prístroja do uzavretého priestroru sa presvecte o tom, či je motor vychladnuty.
d)Z motora, z výfuku, z priestoru okolo batérie a z nádrže odstránte necistoty ako trávu, listy, alebo zvysný olej, aby ste zabránili eventuálnemu vzniku požiaru.
e)Pravidelne kontrolujte kosacku z hl'adiska poškodenia alebo opotrebenia.
f)Z bezpecnostných dôvodov vymente poškodené, alebo opotrebené casti.
g)Ked' vyprázdnujete nádrž na zimné uskladnenie prístroja, robte to výlucne vonku.
h) Pri montovaní nožov sa pridržajte návodu a používajte povodné nože Výrobcu alebo Dodávatel'a.
i)Pre montáž nožov pouzivajte ochranné rukavice na tento účel

P

ÚDRŽBA *(začíná na straně 38)*

Pozor! *Před prováděním jakékoliv údržby zhasněte motor a odpojte svíčku.*

- U štvordobových spal'ovacích motoroch pravidelne kontrolujte hladinu oleja. V prípade potreby olej pridajte, alebo ho vymente. Ostatné detaily nájdete v návode k použitiu motora.
- Pravidelne kontrolujte tesnenie skrutiek a matíc.Po kosení trávy vždy vyčistite prístroj pod a nad krytom. Nedovolte, aby tráva zostala pod chassisom.
- Dávájte si pozor na výfuk, lebo je ....horúci.
- Pravidelne demontujte axiálne osi kolies, čistite ich naftou a pred montážou ich namažte olejom; takto postupujte aj pri kolieskach na gul'ových ložiskách, pricom nezabudnite namazat' ložiská.
- Často kontrolujte nož: na dosiahnutie správneho kosenia je potrebné, aby bol nož ostrý a vyvážený.
- Kontrolovat často rezný list, abyste zjistili eventuální poškození.
- Na konci sezóny odporúcame nechat' skontrolovat' kosacku v servise a to hlavne vtedy, ked' nôž utrpel prudké nárazy.
- Čištěni spodku

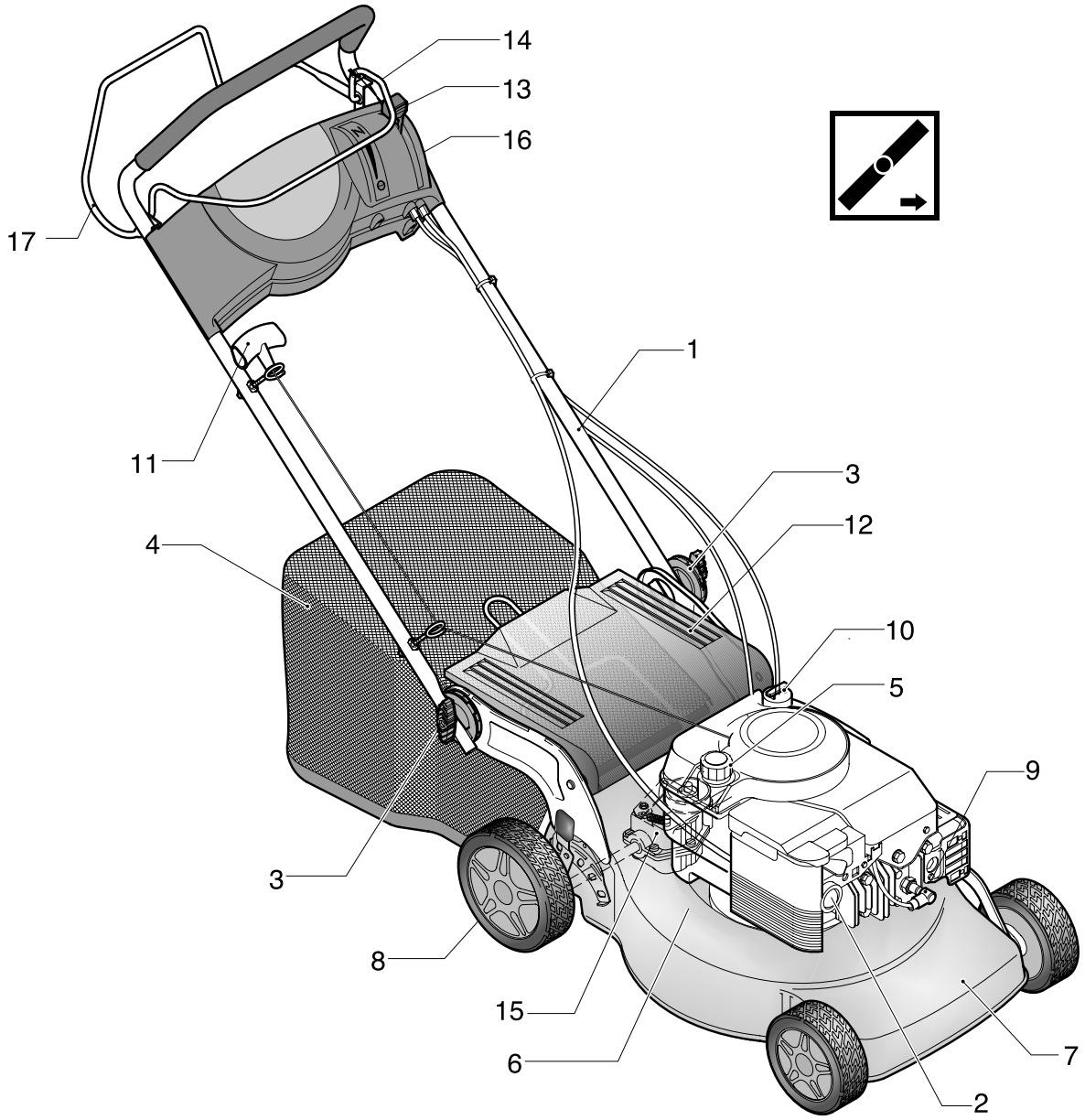
  Traktorek stojí s vypnutým motorem.
  - Přípojku (22) připojit na spodku karoserie na kohoutek přívod vody. Otevřít kohoutek.
  - Spustit motor (nůž rotuje) a nechat jej v provozu po několik minut.
  - Po skončení čištění: vypnout motor, uzavřít kohoutek, odpojit trubici od přípojce na spodku.

Q

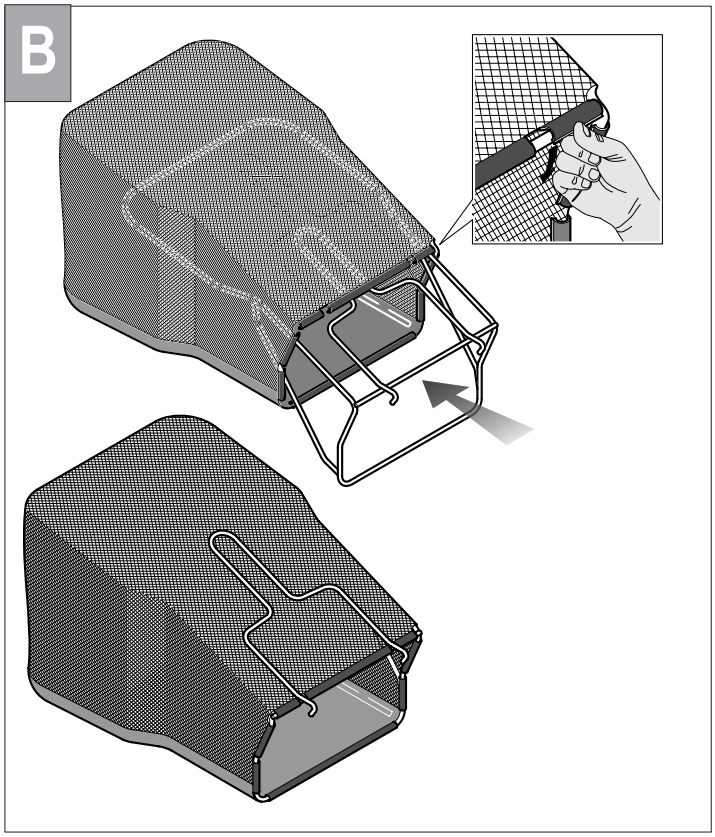
NÔŽ *(začíná na straně 38)*

- Na demontovanie noža (23) vyšrobujte skrutku (24)
- Skontrolujte: podložku noža (25), podložku trenia (26) kl'účik (27) a podložky (28); ked' budú poškodené alebo ohnuté, vymente ich.
- Počas montáže sa uistite o tom, aby kl'účik (27) bol vsadený do otvoru hriadel'a motora a aby nož bol namontovany rezacou cast'ou smerom k otáckam motora. Skrutku noža (24) zaistete párovým istícom 5,34 Kmp (52,4 Nm)

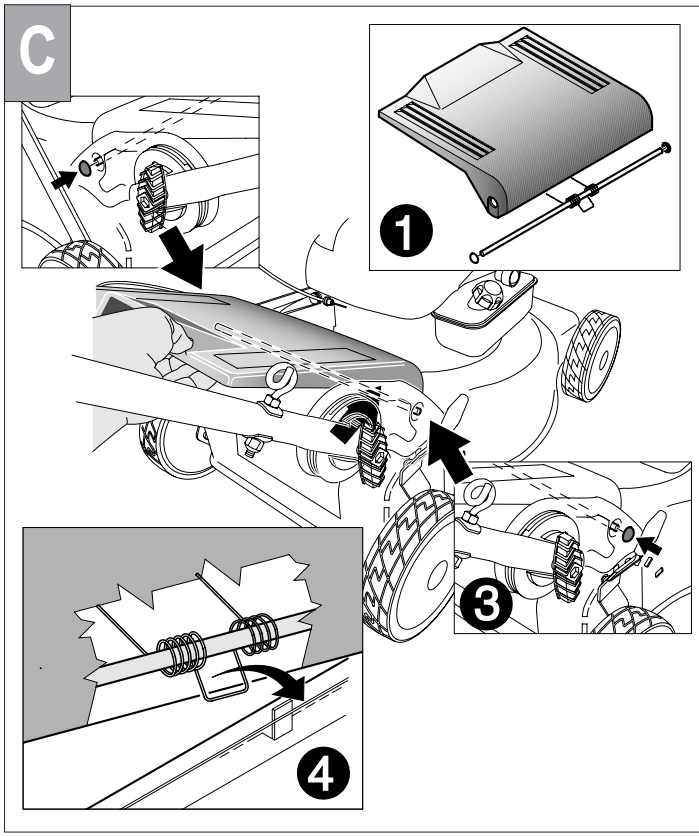
A



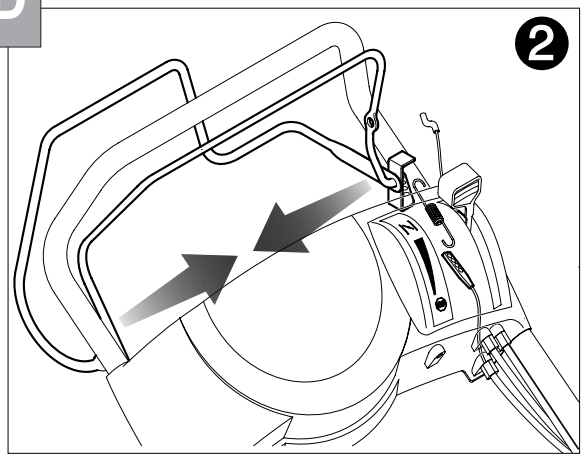
B

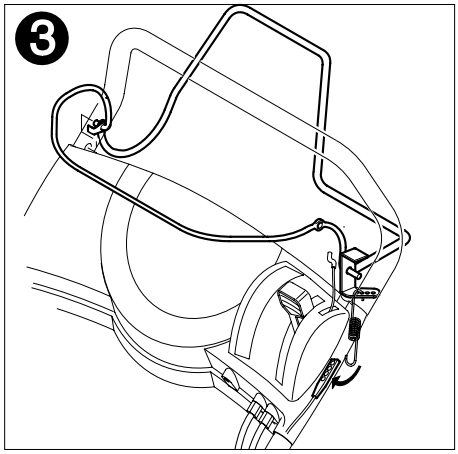


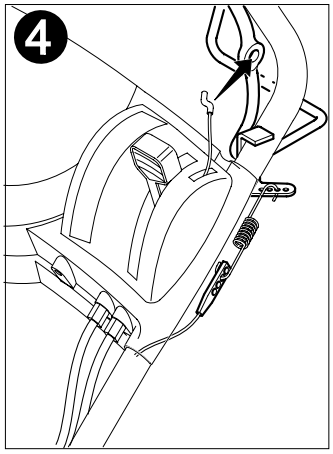
C

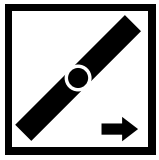


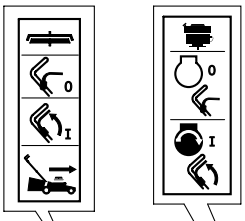
D

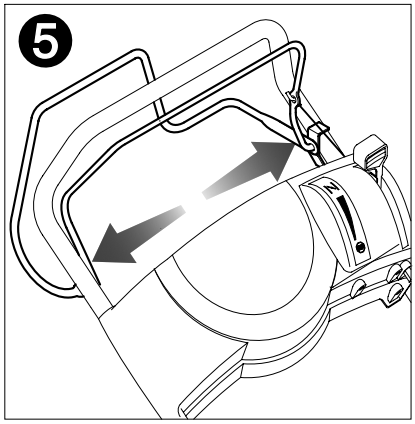


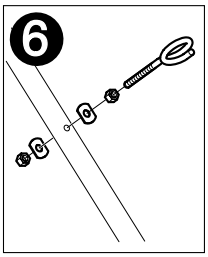


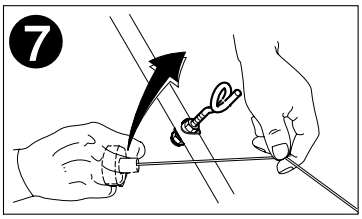


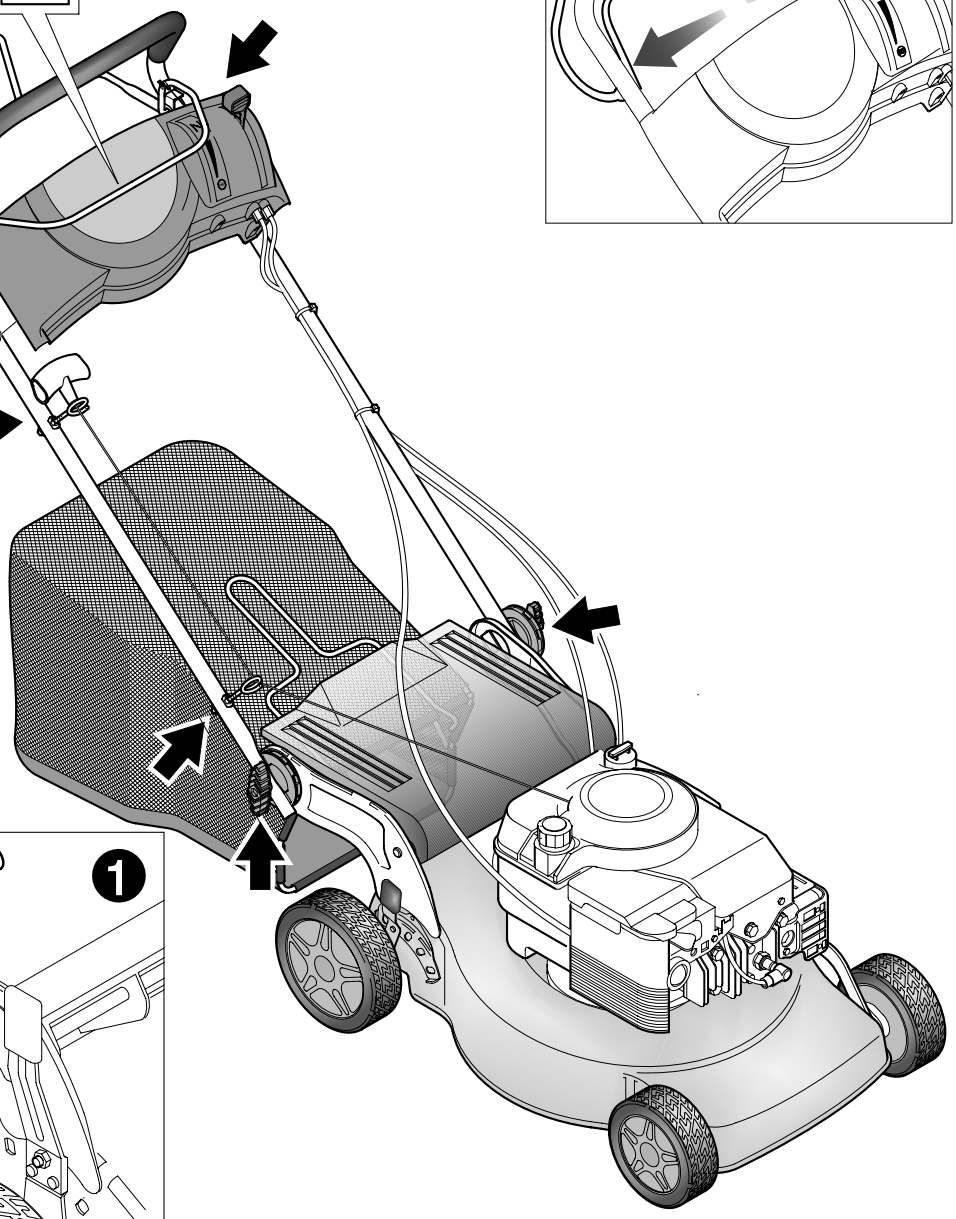


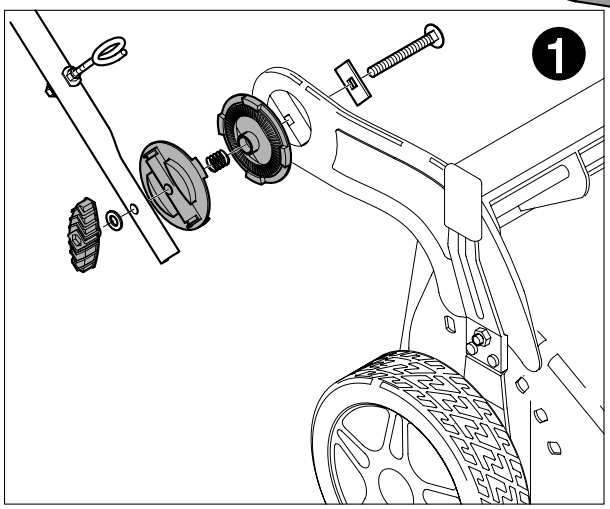




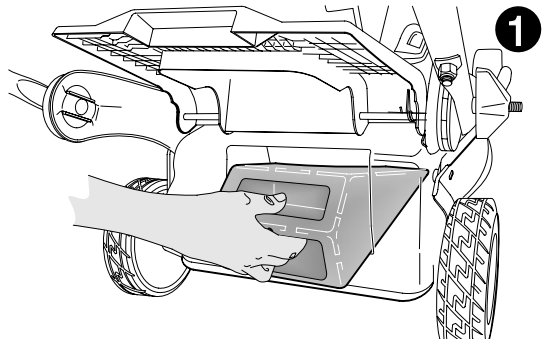


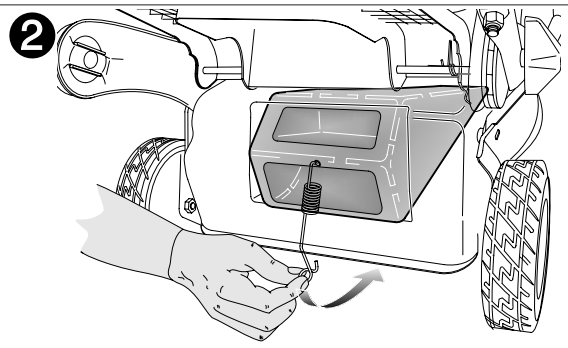




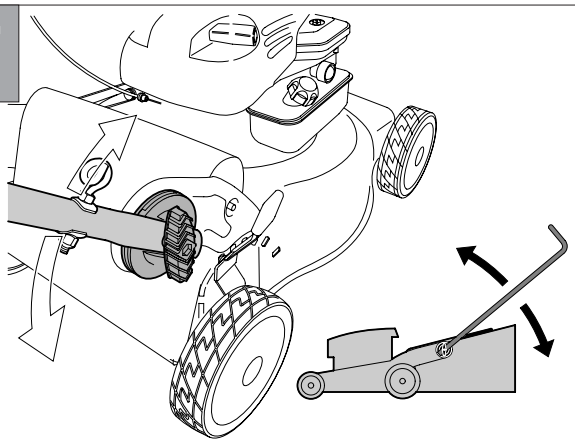


E

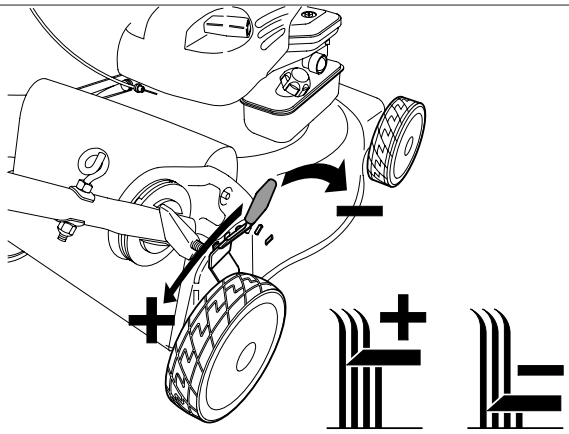




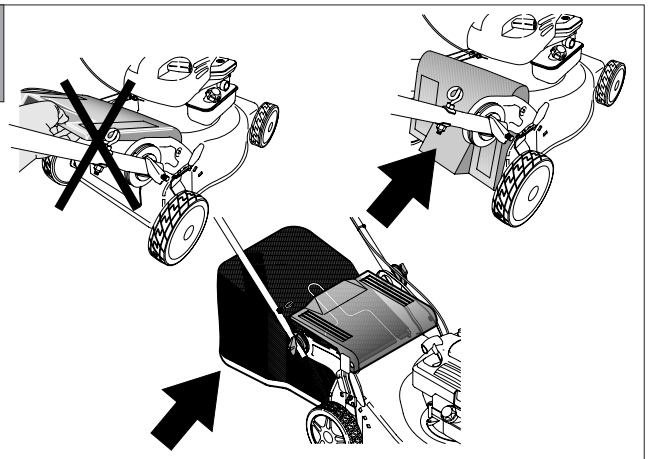
F



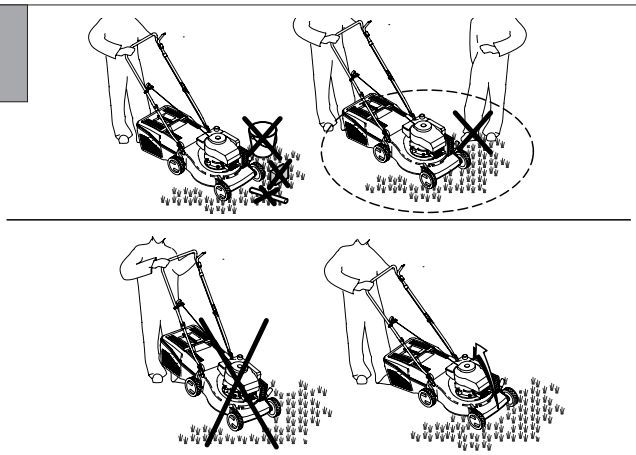
G



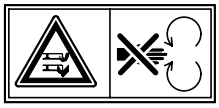
H

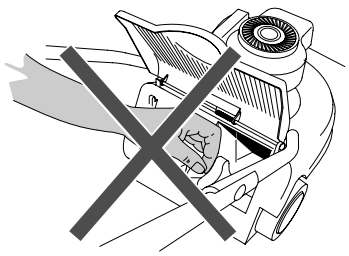


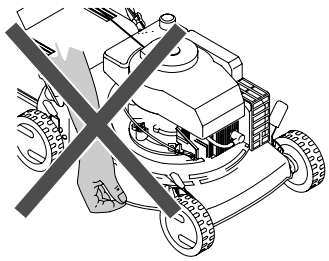
I

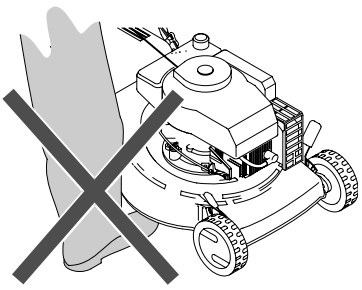


J

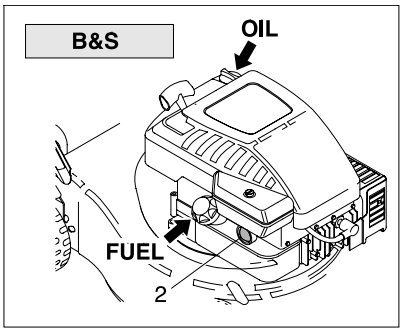


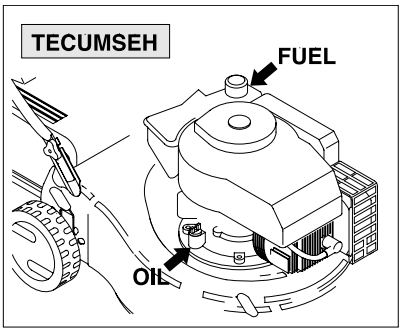


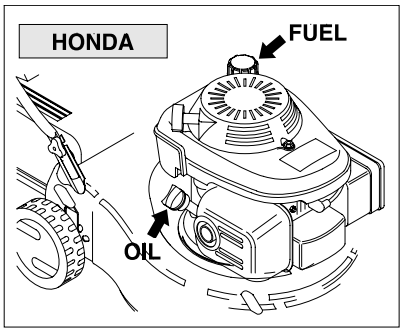


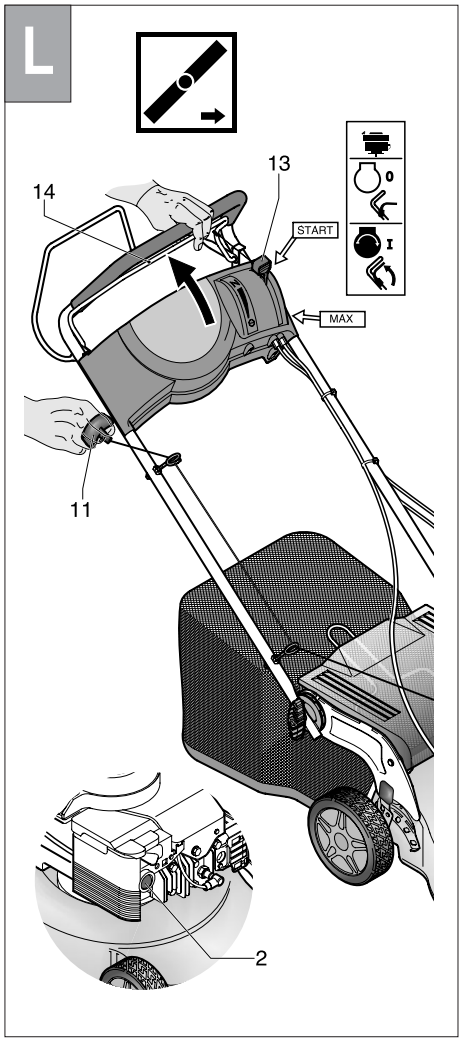


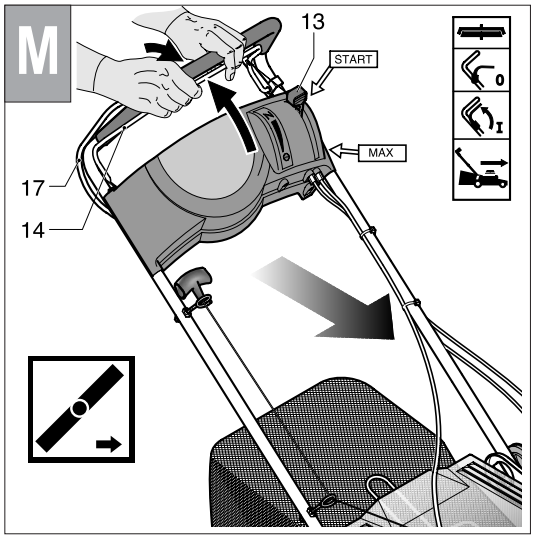
K

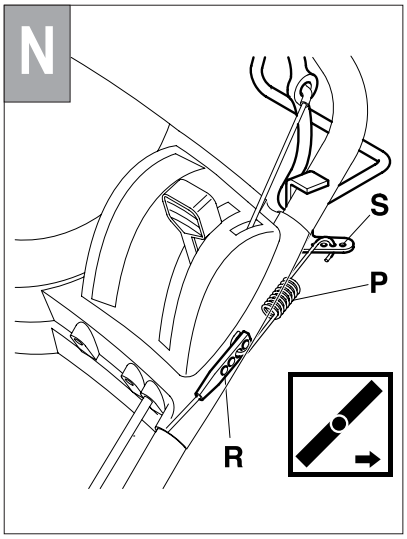


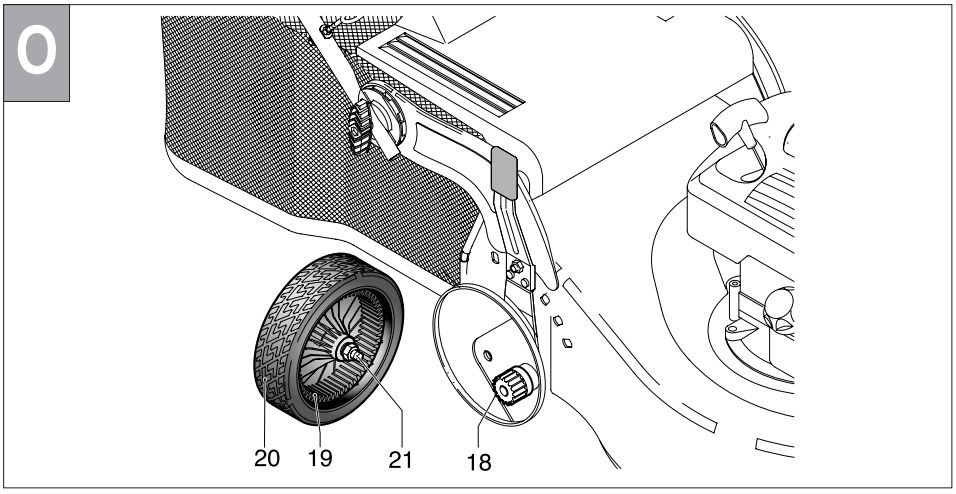


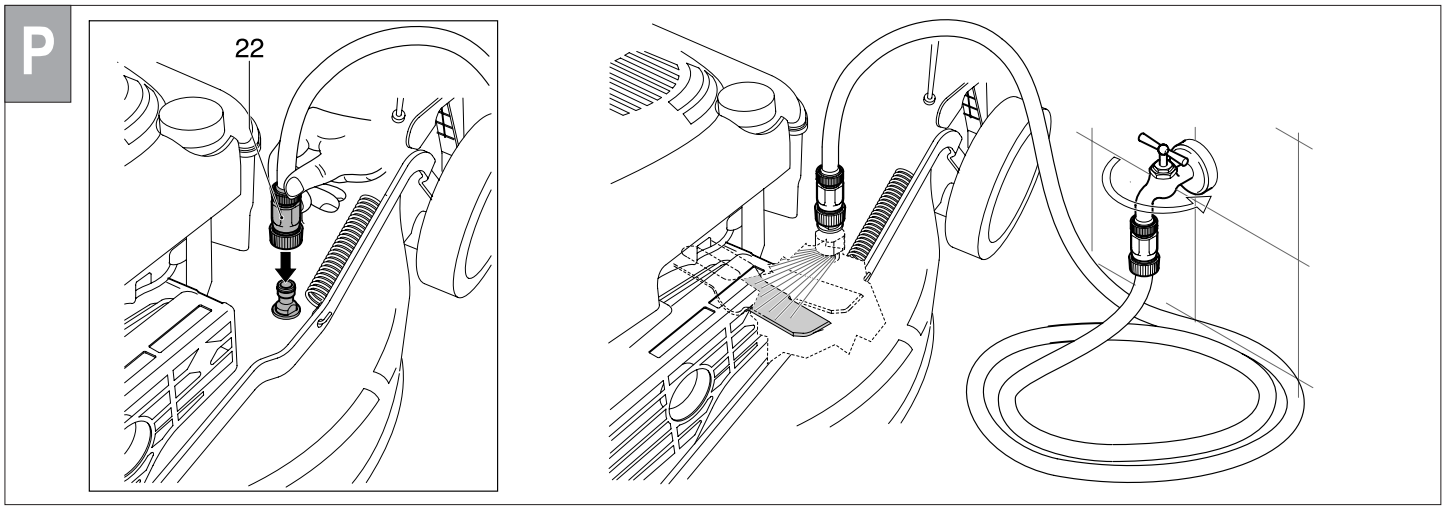


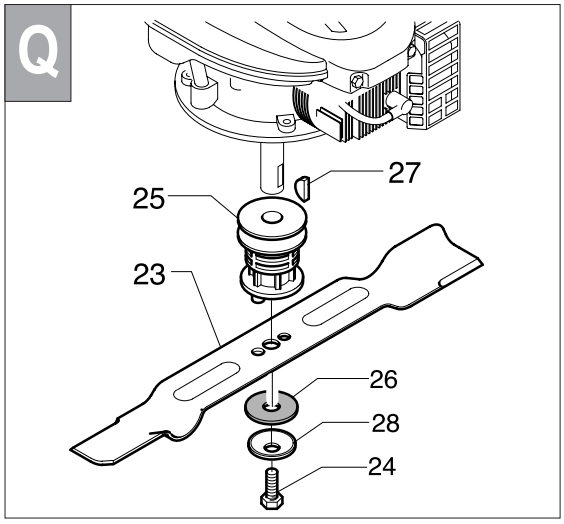

L
13
14
START
MAX
11
2


M
13
START
MAX
17
14


N
S
P
R


O
20
19
21
18


P
22


Q
27
25
23
26
28
24